

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2001 — 2420 01 — 2329) [2001/14152]

24 JUILLET 2001. — Arrêté ministériel relatif aux modalités d'introduction de la demande d'autorisation de mise en service des sous-systèmes de nature structurelle constitutifs du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 1er, alinéa 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 2000 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse, notamment l'article 24;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 avril 2001;

Arrête :

Article 1^{er}. La demande d'autorisation de mise en service d'un sous-système de nature structurelle constitutif du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse est adressée, par envoi recommandé, avec accusé de réception, au Ministère des Communications et de l'Infrastructure, Administration du Transport terrestre, Service du Transport par Rail, Cantersteen 12, à 1000 Bruxelles.

Art. 2. La demande d'autorisation de mise en service est accompagnée du dossier technique visé à l'article 23, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 2000 précité.

Art. 3. Le demandeur fournit, sur demande de l'Administration du Transport terrestre du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, Service du Transport par Rail, toutes les informations permettant d'apprécier la conformité d'un sous-système de nature structurelle constitutif du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse avec les dispositions de l'arrêté royal du 3 avril 2000 précité.

Art. 4. § 1er. Les documents et pièces transmis par le demandeur dans le cadre du présent arrêté doivent être constitués d'un original et de deux copies.

§ 2. Tous documents et pièces en langue étrangère à l'exception de spécifications purement techniques, transmis par le demandeur dans le cadre du présent arrêté, doivent être accompagnés d'une traduction dans une des trois langues nationales, établie, aux frais du demandeur, par un traducteur juré.

Bruxelles, le 24 juillet 2001.

I. DURANT

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 2001 — 2420 [2001/14152]

24 JULI 2000. — Ministerieel besluit betreffende de modaliteiten voor het indienen van een aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming van subsystemen van structurele aard die deel uitmaken van het trans-Europees hogesnelheidsspoorwegsysteem

De Minister van Mobiliteit en Vervoer

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale vedragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 2000 betreffende de interoperabiliteit van het trans-Europees hogesnelheidsspoorwegsysteem, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 18 april 2001 :

Besluit :

Artikel 1. De aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming van een subsysteem van structurele aard dat deel uitmaakt van het trans-Europees hogesnelheidsspoorwegsysteem, wordt per aangetekende brief met ontvangstbewijs gestuurd naar het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Bestuur van het Vervoer te Land, Dienst Spoorvervoer, Kantersteen 12, te 1000 Brussel.

Art. 2. De aanvraag tot machtiging voor de ingebruikneming gaat vergezeld van het technisch dossier bedoeld in artikel 23, § 3, van het bovengenoemde koninklijk besluit van 3 april 2000.

Art. 3. De aanvrager verstrekt op verzoek van het Bestuur van het Vervoer te Land van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, Dienst Spoorvervoer, alle inlichtingen die het mogelijk maken om te beoordelen of een subsysteem van structurele aard dat deel uitmaakt van het trans-Europees hogesnelheidsspoorwegsysteem in overeenstemming is met het bovengenoemde koninklijk besluit van 3 april 2000.

Art. 4. § 1. De documenten en stukken overgezonden door de aanvrager in het kader van dit besluit dienen te bestaan uit één origineel en twee kopieën.

§ 2. Alle documenten en stukken die door de aanvrager in het kader van dit besluit in een buitenlandse taal worden overgezonden, met uitzondering van de zuiver technische specificaties, moeten worden vergezeld van een vertaling in één van de drie landstalen, die op kosten van de aanvrager door een beëdigd vertaler is gemaakt.

Brussel, 24 juli 2001.

I. DURANT

F. 2001 — 2421 (2001 — 2329) [C — 2001/14174]

10 AOÛT 2001. — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée "Colores", loterie publique organisée par la Loterie nationale. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 241 du 25 août 2001, à la page 28592, dans le texte néerlandais, à l'article 3, il convient de lire au point 2° du troisième alinéa « 100 000 euros » au lieu de « 1 000 000 euros ».

N. 2001 — 2421 (2001 — 2329) [C — 2001/14174]

10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, "Colores" genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 241 van 25 augustus 2001, op bladzijde 28592, in de Nederlandse tekst, in artikel 3, moet in punt 2° van het derde lid « 100 000 euro » gelezen worden in plaats van « 1 000 000 euro ».